



# 2017年度 CHARM 通訳研修会<実践編>のご案内

日本語が自分のことばではない人も安心して検査や診療を受けるためには、正確な知識と的確な判断ができる通訳の支援が必要です。CHARMでは感染症に関する医療通訳の派遣を行っています。今回の実践編では、感染症の最近の動向の紹介、現場で通訳されているみなさんの体験の紹介、行政の担当者と意見交換ができる時間も多くなるような内容になります。日頃から感じている疑問や質問を一緒に共有しませんか。受講者は、これまで通訳研修会を受けたことがある方が参加対象者になります。(通訳研修会未受講の方で、医療通訳の経験がある方、またはこれから医療通訳者として関わっていきたい方も受けていただけますが、通訳者登録は初心編の受講後となります。)

日時：2018年2月24日(土) 13:25-17:00 (開場 13:15)

場所：難波市民学習センター 第4研修室

〒556-0017 大阪市浪速区湊町1丁目4番1号 OCATビル4階 (JR難波駅の上)

<http://osakademanabu.com/namba/access>

- 参加条件：① 日本語ともう一つ別の言語が日常会話以上話せること 医療通訳の経験は いりません  
 ② 平日昼間または夜に大阪府内、京都の検査会場や病院に出向くことができること  
 ③ CHARM通訳研修を受講したことがある人

募集人数：20名 [定員になりしだい締め切らせていただきます。]

参加費：無料

申込先：tsuyaku@charmjapan.com

申し込み締め切り：2018年2月15日(木) 10:00まで

※事前学習のため、研修で使用予定の資料を送ります。

## プログラム

13:25-13:30 プログラム紹介

13:30-15:00 「感染症1 結核」結核知識の確認、最近の動向、意見交換

講師：大阪市保健所 医師/保健師

15:00-15:15 休憩

15:15-16:45 「感染症2 HIV」HIV知識の確認、診察・検査場面の体験、意見交換

講師：医療従事者/CHARM事務局

問合せ先：CHARM事務局 担当：ポップ

Tel/Fax (06)6354-5902, E-mail: tsuyaku@charmjapan.com

<http://www.charmjapan.com>

## Center for Health and Rights of Migrants (CHARM)

NPO法人CHARMは大阪を拠点とする市民団体です。日本に暮らす外国籍住民の医療環境をよくなるために感染症の分野で医療機関や保健所・保健福祉センターと連携しています。外国籍住民の結核患者やHIV陽性者を地域で支援しています。通訳派遣は登録が必要。HIV/結核医療通訳研修の「初心編」及び「実践編」を受講後、医療通訳者として登録いたします。